

VERKOOPCONTRACT / UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY

Gesloten op / Zawarta w dniu: om / o godzinie:..... in de gemeente / w.....
plaats tussen / pomiędzy **Verkoper** (voornaam en achternaam of bedrijfsnaam) / **Sprzedającym** (imię i nazwisko
lub nazwa firmy):

.....
BTW-identificatienummer (alleen voor bedrijven) / NIP (dotyczy firmy): REGON (alleen voor bedrijven) / REGON
(dotyczy firmy):

Adres (woonplaats of bedrijfszetel) / Adres (zamieszkania lub siedziby firmy):

.....
Type identiteitsbewijs: identiteitskaart*, paspoort*, nummer (alleen voor particulieren) / Rodzaj dokumentu toż-
samości: dowód osobisty*, paszport, o numerze (dotyczy osoby prywatnej).....
en

Koper (voornaam en achternaam of bedrijfsnaam) / **Kupującym** (imię i nazwisko lub nazwa firmy):

.....
BTW-identificatienummer (alleen voor bedrijven) / NIP (dotyczy firmy): REGON (alleen voor bedrijven) / REGON
(dotyczy firmy):

Adres (woonplaats of bedrijfszetel) / Adres (zamieszkania lub siedziby firmy):

.....
Type identiteitsbewijs: identiteitskaart, paspoort*, nummer (alleen voor particulieren) / Rodzaj dokumentu toż-
samości: dowód osobisty*, paszport*, o numerze (dotyczy osoby prywatnej):

§1

Merk/Model / Marka/model: Bouwjaar / rok budowy:

Kenteken (indien van toepassing) / numer rejestracyjny (jeżeli posiada):

Identificatienummer / Numer identyfikacyjny Lengte / długość: Breedte / szerokość:

.....
Extra informatie: beschadigd voertuig, defecte motor*, andere (welke)* / Dodatkowe informacje: pojazd uszko-
dzony*, niesprawny silnik*, inne (jakie)*:

§2

De verkoper verklaart dat het onderwerp van het contract zijn exclusieve eigendom is, vrij van juridische ge-
breken en rechten van derden, dat er geen lopende procedure is waarvan het onderwerp deze eenheid is, en dat
het ook geen onderwerp van zekerheid is / Sprzedający oświadcza, że jednostka będący przedmiotem umowy
stanowi jego wyłączną własność, jest wolny od wad prawnych oraz praw osób trzecich, że nie toczy się żadne
postępowanie, którego przedmiotem jest ta jednostka i że nie stanowi ona również przedmiotu zabezpieczenia.

§3

De partijen zijn het eens over de waarde van het object beschreven in §1, in het bedrag van / Strony ustaliły war-
tość przedmiotu opisanego w §1, na kwotę:

In woorden / Słownie:

.....
Betalingwijze: contant*, bankoverschrijving*, andere afspraken* / Sposób płatności: gotówka*, przelew*, inne
ustalenia*:

§4

De verkoper draagt aan de koper de eigendom van de in §1 van dit contract gespecificeerde eenheid over voor het bedrag dat in §3 van het contract is gespecificeerd, waarvan de ontvangst door de verkoper wordt erkend. In geval van betaling per bankoverschrijving gaat de eigendom van de eenheid over op de koper op het moment van volledige betaling. De koper erkent tegelijkertijd de ontvangst van de eenheid / Sprzedający przenosi na rzecz kupującego własność jednostki określonego w §1 niniejszej umowy za kwotę określoną w §3 umowy, której otrzymanie sprzedający kwituje. W przypadku płatności przelewem, własność jednostki przechodzi na kupującego z chwilą całkowitej zapłaty. Kupujący kwituje jednocześnie odbiór jednostki.

§5

De verkoper verklaart dat de eenheid geen technische gebreken heeft die bij hem bekend zijn en die hij niet aan de koper heeft gemeld, en de koper bevestigt zijn kennis van de technische staat van de eenheid / Sprzedający oświadcza, że jednostka nie ma wad technicznych, które są mu znane i o których nie powiadomił Kupującego, a Kupujący potwierdza znajomość stanu technicznego jednostki.

§6

De partijen komen overeen dat alle transactiekosten die voortvloeien uit de uitvoering van dit contract en de kosten van belastingheffingen voor rekening van de koper zijn / Strony ustaliły, że wszelkiego rodzaju koszty transakcji wynikające z realizacji ustaleń niniejszej umowy oraz koszty opłaty skarbowej obciążają kupującego.

§7

Samen met de eenheid levert de verkoper aan de koper / Wraz z jednostką, sprzedający przekazuje kupującemu:

.....
.....

§8

In zaken die niet in dit contract zijn geregeld, zijn de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van toepassing in dit gebied / W sprawach nie uregulowanych w niniejszej umowie zastosowanie mają obowiązujące w tym zakresie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§9

Dit contract is opgesteld in twee identieke exemplaren, één voor elke partij / Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....
Handtekening(en) van de verkoper(s) / (podpis(y) sprzedającego(ych))

.....

Handtekening(en) van de koper(s) / podpis(y) kupującego(ych)

